

# GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 29

**NOTICIAS CULTURA (p. 2)** 1 **optar**: aspirer à 2 **estatuilla**: statuette 3 **otorgar**: attribuer 4 **dejar**: quitter 5 **alcanzar**: obtenir 6 **esquivar**: esquiver 7 **tasa de crecimiento**: taux de croissance 8 **avance**: progrès 9 **mercancía**: marchandise 10 **bordear**: longer 11 **extenso**: le plus grand, le plus large 12 **desbordante**: débordant

**ENTREVISTA A CARMEN CAFFAREL (p. 4)** 1 **difundir**: diffuser 2 **tener a gala**: prôner, se vanter de 3 **sobresaliente**: saillant, remarquable 4 **pretender**: prétendre 5 **culto**: culte 6 **legítimo**: légitime 7 **competencia**: ressort 8 **PIB (Producto Interior Bruto)**: PIB 9 **esperanzador**: encourageant 10 **despegue**: décollage 11 **sonrojarse**: faire rougir 12 **entre comillas**: entre guillemets 13 **llevar ventaja**: avoir de l'avance sur 14 **apabullante**: troublant 15 **sede**: siège 16 **ojalá**: je l'espère! 17 **dar en llamar**: se faire appeler 18 **presencialmente**: en présenciel 19 **retazo**: fragment 20 **plantear**: proposer 21 **enseñanza en línea**: enseignement par Internet 22 **tutorizado**: tutorisé 23 **estar sujeto**: être assujetti 24 **exhaustivo**: exhaustif 25 **rincón**: coin (du monde) 26 **recurso**: ressource 27 **eficaz**: efficient

**EL MISTERIO DEL CERVANTES (p. 7)** 1 **contar con**: compter sur, disposer 2 **reclamar**: réclamer 3 **ruego**: prière 4 **súplica**: supplication 5 **anhelado**: convoité 6 **rendir tributo**: rendre hommage 7 **fomentar**: développer, promouvoir 8 **pese a que**: malgré, en dépit de 9 **hablar de tú a tú**: se tutoyer 10 **red**: réseau 11 **fondo**: fond, collection 12 **préstamo**: prêt 13 **matrícula**: inscription 14 **aspirante**: candidat 15 **lustro**: lustre 16 **ritmo vertiginoso**: rythme vertigineux 17 **alentador**: encourageant 18 **fundar**: fonder

**2012: ¿EL FIN DEL MUNDO CAPITALISTA? (p. 11)** 1 **crac**: krach 2 **hipoteca basura**: hypothèque subprime 3 **proclamar**: proclamer 4 **insostenible**: insoutenable 5 **inyectar**: injecter, investir 6 **liquidez**: liquidité 7 **agonizar**: agoniser 8 **llevar a cabo**: mener à bien quelque chose 9 **keynesiano**: keynésien, relatif au keynésianisme, école de pensée économique fondée par John Maynard Keynes (1883-1946) 10 **engrasar**: flubrifier 11 **declararse en quiebra**: se déclarer en faillite 12 **divisa**: devise étrangère 13 **devaluar**: dévaluer 14 **rescatar**: arracher 15 **promover**: promouvoir 16 **fortalecer**: fortifier 17 **sistema crediticio**: système de crédit 18 **bancarrota**: faillite 19 **ahorro**: épargne 20 **fiscal**: fiscal 21 **impuesto**: impôt 22 **manifestarse**: se manifester 23 **PIB (Producto Interior Bruto)**: PIB 24 **remesa de dinero**: envoi d'argent 25 **deseempleo**: chômage 26 **materia prima**: matière première 27 **revuelta**: révolte 28 **atraer**: attirer 29 **tasa de paro**: taux de chômage 30 **hostelería**: hôtellerie 31 **poco cualificado**: peu qualifié 32 **burbuja inmobiliaria**: bulle immobilière 33 **despedir**: licencier 34 **vivienda**: logement 35 **invertir**: investir 36 **bienes raíces**: biens immobiliers

**LA REVOLUCIÓN INACABADA (p. 14)** 1 **ciudadano**: citoyen 2 **dictado**: précepte 3 **surgir**: surgir 4 **fundamento**: fondement, principe 5 **ensayo**: essai 6 **prejuicio**: préjudice 7 **cadalso**: échafaud 8 **matizar**: nuancer 9 **dejarse algo en el tintero**: omettre de dire ou écrire quelque chose 10 **emprender**: entreprendre 11 **echar por tierra**: jeter à terre 12 **estar en lo cierto**: être dans le vrai 13 **remunerar**: rémunérer 14 **propiciar**: favoriser 15 **grabado a fuego**: ciselé 16 **decisión jurídica**: décision juridique 17 **trato**: traitement 18 **brecha**: brèche 19 **ejercer**: exercer 20 **plantear**: proposer 21 **cometido**: objectif 22 **violación**: viol 23 **descubrimiento ilustre**: découverte illustre 24 **seudónimo**: pseudonyme 25 **contar con**: compter sur 26 **constatar**: constater 27 **abadía**: abbaye 28 **regentar**: régir 29 **cuna del saber**: berceau du savoir 30 **forjar**: forger 31 **punta de lanza**: d'une grande importance, de rigueur 32 **precursor**: précurseur 33 **sueldo**: salaire 34 **galardón**: prix

**NOTICIAS CINE (p. 20)** 1 **delito**: délit 2 **premio**: prix 3 **agradecimientos**: reconnaissance 4 **guion**: scénario 5 **bostezo**: bâillement 6 **corte minoritario**: pour une minorité 7 **revelación**: surprise 8 **derrotar**: vaincre 9 **fallido**: 10 **galardón**: prix 11 **reparto**: distribution 12 **montaje**: réalisation 13 **merecido**: mérite 14 **polémica**: polémique 15 **empañar**: ternir 16 **disimular**: dissimuler 17 **obsoleto**: obsolète 18 **descarga**: décharge 19 **fracasar**: échouer 20 **estrepitosamente**: d'une manière retentissante 21 **borrador**: brouillon 22 **consenso**: consensus 23 **a las espaldas (de alguien)**: parler dans le dos de quelqu'un 24 **jugareta**: sale coup 25 **dimitir**: démissionner 26 **amargura**: amertume 27 **tipo**: type 28 **inquietante**: inquiétant 29 **delirio**: délire 30 **matiz**: nuance 31 **entrecortado**: entrecoupé 32 **latido**: battement 33 **trepidante**: trépissant 34 **hallazgo**: découverte, trouvaille 35 **cutrez**: qualité de ce qui est craignos 36 **aderezar**: assaisonner 37 **sepultar**: ensevelir 38 **a la sazón**: à ce moment-là

**ÁLEX DE LA IGLESIA: CUANDO SUENA LA TROMPETA... (p. 22)** 1 **corpachón**: corps grand 2 **encajar**: (s')emboîter 3 **barriga**: bedaine, ventre 4 **planificar**: planifier 5 **viñeta**: dessin 6 **destilar**: suinter, se dégager 7 **cazurro**: niais 8 **delirante**: délirant 9 **cortometraje**: court métrage 10 **de par en par**: à deux battants 11 **extrañeza**: étonnement 12 **confirmar la sospecha**: confirmer les soupçons 13 **disparatado**: absurde, extravagant 14 **sembrar el caos**: semer le chaos 15 **recortada**: fusil à canon scié 16 **cornisa**: corniche 17 **decepcionante**: décevant 18 **destreza**: adresse, habileté 19 **arrollador**: retentissant 20 **rodar**: tourner un film 21 **inundar**: inonder 22 **apabullante**: troublant 23 **aborrecer**: détester 24 **cinta**: film 25 **reproche**: reproche 26 **furibundo**: furibond 27 **dimitir**: démissionner 28 **piratería**: piraterie 29 **reprimirse**: réprimer ses envies 30 **orondo**: fier 31 **contundente**: frappant 32 **gamberro**: dévoyé

**MENTES DE IDA Y VUELTA (p. 24)** 1 **catarro**: rhume 2 **cerebro**: cerveau 3 **placa**: plaque 4 **maraña**: broussaille 5 **trastorno**: dérangement, trouble 6 **tratamiento**: traitement 7 **materia gris**: matière grise 8 **corteza cerebral**: cortex cérébral 9 **sentido del humor**: sens de l'humour 10 **temer(se)**: craindre 11 **deterioro**: détérioration 12 **reemplazar**: remplacer 13 **bajón de ánimo**: abattement, découragement 14 **envejecer**: vieillir 15 **memoria**: mémoire 16 **sustentar**: soutenir 17 **paulatinamente**: graduellement, lentement 18 **devastador**: dévastateur 19 **engañar**: tromper 20 **desempeñar**: accomplir, exercer 21 **párrafo**: paragraphe 22 **recubrirse**: se recouvrir 23 **soporte**: support 24 **habilidad**: habileté 25 **esfínter**: sphincter 26 **a medida que**: au fur et à mesure 27 **maduración**: maturité 28 **consolidar**: consolider 29 **devorar**: dévorer 30 **integrar**: intégrer 31 **despiste**: étourderie 32 **autoestima**: estime de soi 33 **precipitar**: précipiter 34 **mal genio**: mal humeur 35 **celos**: jalousie 36 **carencia**: manque 37 **mejora**: amélioration 38 **tesón**: persévérance 39 **encargado de**: chargé de 40 **hacer hincapié**: mettre l'accent sur 41 **etapa**: étape 42 **declive**: déclin 43 **recorrer un camino inverso**: parcourir en sens inverse 44 **abrigado**: couvert, enmitouflé 45 **ralentizar**: ralentir 46 **acorde a**: en accord avec 47 **desandar**: rebrousser chemin

**BOLIVIA DE SUR A NORTE (p. 28)** 1 **cargamento**: chargement 2 **chola**: femme indigène traditionnelle 3 **bocina**: klaxon 4 **yacaré**: jacaré, caïman, crocodile 5 **valer la pena**: en valoir la peine 6 **cumbia**: cumbia 7 **letanía**: litanie 8 **llama**: llama 9 **vicuña**: vigogne 10 **avestruz**: autruche 11 **salar**: désert de sel 12 **espejismo**: mirage 13 **lastimar**: blesser 14 **mate de coca**: té de coca 15 **remolino**: tourbillon 16 **hirviente**: bouillant 17 **terma**: thermes 18 **caserío**: ferme 19 **hacer visera con la mano**: mettre sa main en visière 20 **espantapájaros**: épouvantail 21 **pócima**: potion 22 **corneta**: cornet 23 **ladrar**: aboyer 24 **crucigrama**: mots croisés 25 **buey**: boeuf 26 **lagartija**: petit lézard 27 **ardilla**: écureuil 28 **liana**: liane 29 **coatí**: coatí 30 **helecho**: fougère 31 **panza**: panse 32 **fusil**: fusil 33 **pavo real**: paon 34 **lustrabotas**: cirneur de chaussures 35 **anteojos**: lunettes 36 **zancos**: échasses 37 **venir a menos**: se détériorer 38 **tripulación**: équipage 39 **costearse**: financer 40 **cubierta**: pont 41 **proa**: proue 42 **chicha**: chicha, boisson andine préparée à base de maïs 43 **caucho**: caoutchouc

**ENTREVISTA A ROSA MONTERO (p. 32)** 1 **opinar**: donner son opinion, son avis 2 **partidario**: partisan 3 **raíz**: racine 4 **librepensador**: libre-penseur 5 **tópico**: cliché 6 **amparador**: qui accueille, qui protège 7 **discriminar**: discriminer 8 **alcanzar**: atteindre, obtenir 9 **fracasar**: échouer 10 **vertiginoso**: vertigineux 11 **milenio**: millénaire 12 **centenario**: centenaire 13 **igualitario**: égalitaire 14 **aparte de eso**: de plus 15 **tropelía**: confusion, affront 16 **reivindicar**: revendiquer 17 **malvado**: méchant 18 **asumir**: assumer 19 **exigir**: exiger 20 **anteponer**: mettre devant, faire passer avant 21 **príncipe azul**: prince charmant 22 **soñar**: rêver 23 **rescatar**: sauver 24 **y tal y cual**: et cetera, et le reste 25 **embelesado**: ébloui 26 **caer del guindo**: tomber des nues 27 **espejismo**: mirage, illusion 28 **resquemor**: ressentiment 29 **rabia**: rage 30 **estar a la altura**: être à la hauteur 31 **emparejar**: être en couple 32 **enchufar**: allumer 33 **espejo distorsionador**: miroir déformant 34 **destrozar**: détruire 35 **cotidianidad**: quotidienneté 36 **ni te cuento**: le comble, mieux vaut ne pas en parler

**MI HOMBRE, DE ROSA MONTERO (p. 36)** 1 **descuartizador**: dépeceur 2 **aguacate**: avocat 3 **fracaso**: échec 4 **moquear**: avoir le nez qui coule 5 **sueldo**: salaire 6 **apedrear**: jeter des pierres 7 **cargado como una mula**: chargé comme une mule 8 **hiper**: super ou hypermarché 9 **menear**: bouger 10 **culo**: cul 11 **manotear**: gesticuler 12 **inmutarse**: s'altérer 13 **hacer acopio de aire**: respirer profondément 14 **soltar una parrafada venenosa**: lâcher un discours aux paroles venimeuses 15 **pillín**: coquin 16 **amansarse**: se calmer 17 **refunfuñar**: ronchonner 18 **delantal**: tablier 19 **pomposamente**: pompeusement 20 **cirujano**: chirurgien 21 **picar**: hacher 22 **cascar**: casser 23 **rabillo del ojo**: coin de l'oeil 24 **mondar**: peler 25 **chisporrotear**: grésiller 26 **pechera**: front 27 **impertérrito**: imperturbable 28 **morosamente**: d'une manière morose 29 **gruñir**: grogner, ronchonner 30 **fruncir el ceño**: froncer le sourcil 31 **parsimonia**: lenteur 32 **pringoso**: grasieux 33 **envergadura**: importance, magnitude 34 **amargar la vida**: empoisonner la vie 35 **soportar**: tolérer, supporter 36 **orear**: aérer 37 **dibujo lineal**: dessin technique 38 **gestoría**: cabinet d'affaires 39 **decepcionar**: décevoir 40 **capaz**: compétent 41 **envidiar**: convoïter 42 **estampa**: image 43 **chromo**: décalcomanie 44 **agriarse**: s'aigrir 45 **casabelito**: petit grelot 46 **estar de morros**: bouder 47 **bálsamo**: baume 48 **tibieza**: tiédeur 49 **tinieblas**: ténèbres 50 **cotidianidad**: quotidienneté 51 **alba**: aube

**EL CEVICHE, DE PERÚ AL MUNDO (p. 41)** 1 **receta**: recette 2 **discutir**: discuter 3 **crudo**: cru 4 **marisco**: fruit de mer 5 **claro**: clair 6 **sugerir**: suggérer 7 **indígena**: indigène 8 **sinfín**: grand nombre 9 **arraigo**: enracinement 10 **encuesta**: enquête 11 **premio**: prix 12 **conquistar**: conquérir 13 **mostrar**: montrer 14 **espina**: épine 15 **machacado**: pilé 16 **picado**: haché 17 **dado**: cube 18 **fresco**: frais 19 **fuelle**: plat 20 **exprimir**: presser 21 **marinar**: mariner 22 **según el gusto**: au gré de 23 **picar**: hacher 24 **cubrir**: couvrir 25 **mazorca**: épi 26 **tentempié**: apéritif, amuse-gueule, snack